

59156

Senores
Medicamentos Internacionales, S.A.
"Medinsa"
General Pardinás, 10

Madrid / SPANIEN

Dr. Ec/RM

21. Dezember 1961

Betr.: Softenon

Bezug: Ihre Schreiben 1767 und 1775 GZ/Wi vom 1. und 5. 12. 1961

Sehr geehrte Herren!

Haben Sie verbindlichen Dank für die oben erwähnten Schreiben, mit welchen Sie um detailliertere Informationen im Zusammenhang mit der neuesten Softenon-Situation bitten. Sie haben ja inzwischen fernmündlich mit Herrn Dr. Werner über diese Fragen gesprochen, aber einiges möchten wir doch noch ergänzen.

Zunächst das Telegramm vom 27. 11. Unter anderem bat man wir darin "Prospektneudrucke etc." zu stoppen. Sie schreiben, Sie könnten sich das "etc"-nicht erklären. Gemeint waren damit weitere Drucksachen oder Packmaterial für Softenon, die bei Ihnen möglicherweise zu diesem Zeitpunkt ebenfalls im Druck waren.

Nach den notwendigen internen Besprechungen und Entscheidungen bekamen Sie dann sofort das Telegramm wegen des Verkaufsstops und unser erstes Rundschreiben zu der neuen Situation. Ein weiteres folgte in diesen Tagen.

Unter dem 5. 12. schreiben Sie nun, daß Sie den spanischen Ärzten den Grund des Verkaufsstops nicht mitteilen würden und daß Sie auch Ihre Außen-Mitarbeiter nur zum Teil und nicht vollständig informieren wollen.

Beiliegend übersenden wir Ihnen einen Beleg des Briefes an alle deutschen Ärzte, Briefe textlich ähnlichen Inhaltes haben die Vertretungen der Schweiz, der Niederlande, Belgien, Portugals und einiger anderer Länder an die Ärzte verschickt. Wenn Sie im Hinblick auf die recht geringe Verbreitung von Softenon in Spanien eine solche Maßnahme für nicht erforderlich halten, schließen wir uns Ihrer Ansicht an.

Landesarchiv NRW
Abteilung Rheinland
Mauerstr. 55 · 40476 Düsseldorf
Postfach 32 07 75 · 40422 Düsseldorf
Tel. 0211 / 220 65-0

.../2

672

59157

Medinsa
Madrid / Spanien

21. 12. 1961

- 2 -

Wichtig erscheint uns aber, daß Ihr gesamter Außen-Mitarbeiterstab sachlich genau informiert ist, damit bei Fragen einzelner Ärzte Rede und Antwort gestanden werden kann. Wie Sie ja selbst schreiben, sind einige Zeitungsausschnitte in Spanien bekannt geworden.

Wir verbleiben

mit freundlichen Grüßen

HELMUT GRÜNENTHAL GMBH

Anlage: 1

Landesarchiv NRW
Abteilung Rheinland
Mauerstr. 55 - 40474 Düsseldorf
Postfach 32 07 75 - 40127 Düsseldorf
Tel. 0211 / 220 65-0

672

Señores
Medicamentos Internacionales, S.A.
"Medinsa"
General Pardini, 10

59156

Madrid/ESPAÑA

Dr. Ec/RM
21 de diciembre de 1961

Asunto: Softenon
Referencia: Sus escritos 1767 y 1775 GZ/Wi de 1 y 5.12.1961

Estimados Sres.,

Les agradecemos los escritos citados arriba, en los que nos solicita información detallada en relación con la más reciente situación del Softenon. Entre tanto ya ha hablado Ud. por teléfono con el Dr. Werner sobre esta cuestión, pero nos gustaría todavía añadir algo.

En primer lugar, el telegrama de 27.11. Entre otras cosas, en él solicitábamos que se pararan "las impresiones de nuevos prospectos, etc.". Ud. escribe que no podían entender el "etc.". Con ello queríamos aludir a otros impresos o material de empaquetado de Softenon, que posiblemente en ese momento se estuvieran también imprimiendo.

Tras las necesarias reuniones y decisiones internas recibió Ud. inmediatamente el telegrama con la interrupción de las ventas y nuestra primera circular relativa a la nueva situación. Otra le siguió en esos días.

En fecha 5.12 escribe Ud. que no informarán a los médicos españoles del motivo de la interrupción de las ventas y que a sus colaboradores externos les quieren dar información parcial y no toda la información.

Adjunto le enviamos un ejemplar de la carta dirigida a todos los médicos alemanes, cartas de contenido textual idéntico que las representaciones en Suiza, Países Bajos, Bélgica, Portugal y otros países han enviado a los médicos. Si teniendo en cuenta la muy escasa distribución del Softenon en España considera que no es necesaria esta medida, nos adherimos a su opinión.

59157

Medinsa
Madrid/ España

21.12.1961

Sin embargo, nos parece importante que toda su plantilla de colaboradores externos esté informada de forma exacta y objetiva para que estén en disposición de contestar adecuadamente a las preguntas que pueda plantear algún médico. Como Ud. mismo escribe, algunos recortes de periódicos han sido dados a conocer en España.

Reciba

Un saludo cordial
CHEMIE GRÜNENTHAL GMBH
(firma ilegible)

Anexo: 1